

목차 目次

1. 벳푸시의 프로필(別府市のプロフィール)	P1
<u>벳푸시에 살기 위한 수속 別府市に住む時の手続き</u>	
2. 외국국적자의 신고법 등(外国籍の方の届け出等)	P2
3. 인감(印鑑)	P5
4. 호적(戸籍)	P6
5. 건강보험제도(健康保険制度)	P7
6. 국민연금제도(国民年金制度)	P9
<u>생활 정보 暮らしの情報</u>	
7. 아파트·임대(住宅・賃貸)	P13
8. 이사(引越し)	P15
9~11. 전기·가스·상하수도(電気・ガス・水道)	P16
12. 공공요금(公共料金)	P20
13. 쓰레기(ごみ)	P21
14. 이웃과의 교류(近所との交際)	P24
15. 모터바이크(125cc 이하)의 수속(原付きバイクの手続き)	P25
16. 운전면허(運転免許)	P26
17. 금융기관의 영업시간(金融機関の営業時間)	P28
18. 환금·송금(換金・送金)	P29
19. 우편(郵便)	P30
20. 아르바이트(アルバイト)	P32
<u>긴급 緊急</u>	
21. 긴급~연락처, 재해, 유실물(緊急~連絡先、災害、遺失物)	P33
<u>신체의 건강·출산과 육아 からだの健康・出産と育児</u>	
22. 신체의 건강(からだの健康)	P37
23. 출산과 육아(出産と育児)	P38
<u>기타(その他)</u>	
24. 올바른 온천 입욕법(正しい温泉の入り方)	P42
25. 기타 주의사항(その他 注意事項)	P44
26. 의류품의 사이즈와 클리닝(衣料品のサイズとクリーニング)	P45
의류품의 사이즈(衣料品のサイズ)	P46
세금(税金)	P50
병상의 설명법(病状の説明)	P53
시영온천지도, 입국관리국 지도(別府市営温泉・入国管理局地図)	P56
건강내용(健診内容)	P57

1. 벳푸시의 프로핳

벳푸는 산과 바다가 있는 헐택받은 자연경관과 더불어 원천수 2,200 여곳과 분당 용출량 약 8 만 7 천 킬로리터를 자랑하는 흔히 찾아 볼 수 없는 온천지입니다.

예로부터 온천여관, 온천휴양지로 번창해왔으며,1950년에는 국제관광 온천문화도시로 지정되었습니다. 단순 온천, 탄산 수소 소염 천, 염화물 천, 철 분을 포함한 온천 등 다양한 수질의 온천을 즐길 수 있습니다.

용출량이 특히 많은 하마와키·벳푸·칸카이지·호리타·묘반·칸나와·시바세키·카메가와와 8곳을 일컬어 ‘벳푸 핫토(8湯)’라 칭합니다. 각 특색을 이용한 벳푸핫토는 온천치료·요양지 벳푸를 찾는 방문객과 시민에게 유명한 곳입니다.

벳푸시에 살기 위한 수속

2. 외국국적자의 신고법 등

(1) 주민 주소등록(일본에 입국하신 분)

일본에서 생활하는 외국국적 분 중에서 입국시에 재류카드를 받으신 분 또는 재류카드 '후일 교부'라는 도장을 받으신 분은 거주지를 정한 지 14일 이내에 거주지의 시청 시민과 창구에서 필요서류를 가지고 주민 주소등록 수속을 해야 합니다.

필요서류: 재류카드(가지고 계시는 분만)

여권

가족관계증명서와 번역문(일본에서 가족과 함께 생활할 경우만)

입국시에 재류카드를 교부받으신 분은 주소등록 후 시민과 창구에서 재류카드 뒷면에 거주지를 기재해드립니다.

재류카드를 가지고 계시지 않은 분은 입국관리국으로부터 거주지를 기재한 재류카드를 등기 우편으로 보냅니다.

주의사항: 단기체재자는 주민 주소등록을 못합니다.

***재류카드는 상시휴대하셔야만 합니다.**

(2) 주소변경

○ 전입하시는 분

전에 거주하시던 곳에서 발행받으신 전출증명서와 재류카드가 필요합니다. 시청 시민과 창구에서 수속을 밟아주시시오.

○ 벳푸시내 주소변경

시청 시민과 창구에 재류카드*를 가지고 와주시시오,

○ 벳푸시외로 주소변경(전출)

벳푸시에서 다른 지자체로 주소를 변경하시는 분은 전출신고서가 필요합니다. 시청 시민과 창구에 재류카드를 가지고 와주시시오.

창구에서 발급받으신 전출증명서를 가지고 이사가는 거주지의 지자체에서 전입수속을 밟으시면 됩니다.

○ 해외로의 주소변경(해외전출)

전출신고서가 필요하므로, 시청 시민과 창구에 재류카드를 가지고 와주시시오.

(3)그 외의 변경신고

성명, 국적, 재류자격 등, 거주지 이외의 변경 등이 있으신 경우에는 관할 입국관리국**에 연락하셔서 필요한 수속을 확인해주시길 바랍니다.

(4)재류기간 연장

재류기간이 끝나기 전에 관할 입국관리국**에서 수속내역을 확인 후 반드시 연장신청을 해주십시오.

(5)재류카드의 재교부

재류카드를 분실 혹은 도난당하신 경우에는 입국관리국에 연락하셔서 재교부신청을 받아주시길 바랍니다.

(6)자녀가 태어났을 경우(출생)

자세한 사항은 호적의 출생 항목(P6-1)를 참고하십시오.

자녀의 체재자격신청에 관해서는 관할 입국관리국**에서 확인해주시길 바랍니다.

(7)사망신고

자세한 사항은 호적의 사망신고 항목(P6-2)을 참고하십시오.

(8)재류카드 반납

외국국적인 분은 일본국적을 취득한 경우나 사망한 경우에는 재류카드를 관할 입국관리국에 반납해주시십시오.

(9)주민표

시청 시민과, 각 출장소 혹은 공민관(추우오 공민관, 호쿠부지구 공민관, 세이부지구 공민관, 추우부지구 공민관, 남부지구 공민관, 아사히 오히라야마 공민관)의 창구에서 재류카드를 지참하신 가운데 신청해주시십시오. 공민관에서는 본인 또는 동거가족만이 주민표 발행이 가능합니다(세대가 별개인 사람이나 제 3 자의 경우에는 접수가 되지 않습니다. 그 경우에는 위임장을 가지고 오신 가운데 시청시민과 또는 출장소에 오십시오). 교부수수료는 300 엔입니다.

***재류카드**

재류카드는 중장기 체재자(단기체재가 아닌 분)에게 상륙이나 재류자격의 변경, 재류기간 변경등 재류에 관한 허가를 위해 교부되는 것입니다.

2012년 7월에 외국인 등록법이 폐지되어 종래의 외국인 등록증명서가 재류카드로 변경되었습니다.

****관할 입국관리국(지도 P54)**

<후쿠오카 출입국재류관리국 오이타출장소>

〒870-8521

오이타시 니아게마치 7번지 5

오이타법무총합청사 1층

T E L : 097-536-5006

접수시간: 평일 오전 9시부터 12시 오후 13시부터 16시

(JR 오이타역에서 도보 약 15분,

오이타교통버스 「오이타중앙서앞정류장」로부터 도보로 1분)

*특별영주자의 수속에 대해서는 직접 벳푸시청 담당창구(0977-21-1137)에 문의하시길 바랍니다.

3. 인감

일본에서는 사인과 같은 의미로 도장이 사용됩니다. 도장은 중요서류에 찍는 [인감 도장(지츠인)] 과 확인한 사실을 표하는 등 편하게 쓰는 [막도장(미토메인)] 2 종류로 나누어 사용합니다.

시청에 등록된 도장을 인감도장이라고 합니다. 필요에 의해 그 도장이 등록되어 있음을 증명하는 인감증명서가 발급되며 그 증명서와 본인이 찍은 인감도장에 의해 본인의 행위가 법적으로 확인, 인정됩니다. 인감도장은 부동산이나 자동차매매에 관한 계약서의 작성 등에 필요합니다. 막도장은 등록할 필요없이 은행계좌개설이나 창구출금등, 인감도장에 비하여 간편하게 사용 되고 있습니다.

1.등록할 수 있는 도장

등록 가능한 도장은, 사이즈 · 재질 등에 일정한 제한이 있으므로, 등록용 인감을 만들 때는 도장가게에 ‘등록용’이라고 용도를 알리는 것이 좋습니다.

등록 가능한 도장은 다음과 같습니다.

(1)8mm 정방형보다 크고, 25mm 정방형 테두리 안에 들어가는 것

(2)재질은 나무 ·돌 ·금속 등 내구성이 강한 소재로 되어있는 것

(3)인감의 문자가 재류카드 혹은 특별영주권자증명서에 적혀 있는 이름과 같도록 주의합니다.(통칭명이 등록된 경우에는 등록되어있는 명칭의 문자가 세겨져있는 인감이 있으면 가능, 카타카나표기도 가능.)

(4)도장 테두리가 20%이상 비어있는 것은 등록할 수 없습니다.

2.인감등록 방법

인감등록은 15세 이상으로 벵푸시내에 주민등록이 되어있다면 가능합니다. 등록하고자 하는 인감과 재류카드나 특별영주권자증명서를 지참하여, 본인이 직접 시청 시민과의 인감 등록창구에 신청해주시시오. 등록을 하면 [인감 등록증] 이 교부됩니다.

3.인감등록 증명서 교부

시청 시민과 또는 각 출장소 창구에 인감 등록증을 제출하여 신청해주시시오. 교부 수수료는 1 통에 300 엔입니다.

자세한 사항은 시민과로 문의해주시시오. 시민과:0977-21-1135

4. 호적

출생 · 사망 · 혼인 · 이혼 신고는 시청시민과 또는 각 출장소에서 수속해주시요. 자국에도 신고를 해야하므로 자세한 내용은 각국 영사관이나 대사관에 문의해주시요.

1. 출생

일본에서 아이를 출산했을 때는 다음 2 종류의 수속을 해야 합니다. 출생 후 60 일 이내에 일본을 출국할 경우는 (2)의 수속은 할 필요가 없습니다.

(1) 출생신고

출생 후 14 일 이내에 벳푸시청 시민과 호적계에서 해주십시오. 신고시에는 모자수첩과 출산한 병원의 의사가 아이의 상태를 기재한 출생신고서를 지참해주시요. 신청 후엔 출생신고 수리증명서가 교부됩니다.

외국국적을 가진 경우는 자국의 영사관 · 대사관의 수속도 잊지 않도록 합니다.

(2) 체류자격의 취득

중장기 체재자 분은 아이를 60 일 이상 일본에 체재시킬 경우에는 출산일로부터 30 일 이내에 입국관리국에서 [체류자격과 체류기간] 취득신청을 해야합니다. 또 특별영주자 분은 '특별영주권허가신청'을, 시민과에서 제출해주시요.

필요서류는 출입국재류관리국에 문의해주시어.

2. 사망신고

사망시에는 7 일 이내에 의사가 사망에 관한 필요사항을 기재한 사망신고서를 시청에 제출해주시요. [매장 · 화장 허가증] 을 교부받을 수 있습니다. 장례식을 장의사에게 맡기면 모든 절차를 대행해줍니다. 만약, 모국에 매장을 원하는 경우는 자국 대사관 · 영사관으로 문의해주시요.

3. 혼인신고

시청에 혼인신고서를 제출할 경우에는, 아래의 서류가 필요합니다.

(1) 모국 영사관이 발행하는 혼인요건구비증명서 (번역자의 이름 · 주소 · 서명 · 도장이 기재된 일본어판 서류를 첨부)

(2) 여권

(3) 혼인신고서 (증인으로 성인 2 명의 서명과 인감이 필요)

4. 이혼신고

시청에 이혼신고서를 제출할 경우는 아래 서류가 필요합니다. 단 부부 양쪽이 일본국민이 아닐 때는 일본방식으로는 신청되지 않는 경우가 있으므로, 각 나라의 재일영사관, 대사관으로 문의해주시요.

(1) 이혼신고서(증인으로서 성인 2 명의 서명과 인감이 필요)

(2) 서로의 주민표 사본(일본인과 이혼할 경우 일본인의 주민표 사본)

*호적신고에 대한 자세한 사항은 시청 시민과 호적계로 문의해주시요.

Tel 0977-21-1136

5. 건강보험제도

일본의 의료보험제도에는 근무처에서 가입하는 피용자보험(사회보험)과 국민건강보험이 있습니다.

사회보험에 가입하지 않은 재류카드교부대상자(3개월 이상 재류기간)는 국민건강보험에 가입해야 합니다(재류자격 등에 의한 예외가 있습니다).

이러한 건강보험에 가입하면 의료비를 일부만 지불하고 나머지는 건강보험이 지불하게 됩니다. 또 보험에 가입하신 분이 출산이나 사망하게 될 경우 보조를 받을 수 있습니다.

다만 입원시 개인실을 사용하거나 특수한 치과의료 등에 대해서는 보험대상에 포함되지 않을 수 있습니다.

국민건강보험

1. 국민건강보험에 가입하기 위한 수속

전입신고를 하실 때 인감을 가지시고 시청 혹은 출장소에서 수속을 받아주십시오.

수속을 하실 때에는 비용이 들지 않습니다만 연 10회(6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 1, 2, 3월) 보험세를 납부해야 합니다. 국민건강보험증은 우편으로 배송됩니다.

*직장의 건강보험이 없어지고 국민건강보험에 가입할 경우 상실증명서가 필요합니다. 직장에게 문의해 보십시오,

2. 의료비 지불

진료를 받을 때에는 보험증을 의료기관의 창구에 제출해 주십시오. 의료비의 30%를 의료기관 창구에서 지불하게 됩니다. 보험증은 언제라도 사용할 수 있도록 보관해주시길 바랍니다.

*입원 등으로 비용이 많이 들 경우 의료기관에게 제시할 수 있는 한도액 적용인정증도 있습니다. 자세한 내용은 문의해 주십시오.

3. 신고사항

주소, 이름 등에 변경이 있을 경우 14일 이내에 신고를 해야만 합니다.

또 다음과 같은 경우에는 신고를 하여 보험증을 반납해야 합니다.

- 회사에서 피용자보험에 가입했을 경우
- 다른 지자체로 전출할 경우
- 생활보호를 받을 경우
- 귀국할 경우

4. 보험세 납부

국민건강보험은 세대 단위로 가입하여 세대주가 대표하여 가입자(피보험자)의 보험세를 납부합니다. 시로부터 세대주에게 통지서가 나오면 정해진 납부기간까지 금융기관 혹은 시청 등에서 납부해 주십시오.

확실히 납부할 수 있는 구좌이체도 가능합니다.

보험료는 소득 신고나 피보험자수에 의해 결정되기에 수입이 있는 분도 없는 분도 시청에서 매년 신고수속을 하시길 바랍니다. 소득 신고를 안하시면 보험료가 높아질 경우도 있습니다. 상세한 정보는 시청 보험연금과에게 문의해주시시오.

5.국민건강보험의 기타 혜택

(1)자녀가 태어났을 경우

피보험자가 출산했을 경우, 출산육아 일시금으로 42 만엔이 지원됩니다.

출산시에 병원 청구에서 수속을 밟으면 출산육아일시금을 넘은 비용만을 지불하면 됩니다.

출산육아일시금 미만의 출산비용이라면 차액을 지급하므로 출산 후에 시청에 신청해주시시오. 해외에서의 출산은 39 만엔이 보조됩니다. 출산하신 분은 일본에 돌아온 뒤에 시청에서 신청해주시시오.

(2)피보험자가 사망한 경우

피보험자가 사망하여, 장례식을 치른 분께 장례식비로 2 만엔이 지원됩니다. 신청에는 장례식을 치른 사람의 성명 등을 알 수 있는 지급입니다. 기타 자세한 사항에 대해서는 보험연금과에 문의해주시시오.

* 보험연금과 TEL: 0977-21-1111

피용자보험

피용자보험의 경우 사업소(본인이 근무하고 있는 회사)가 피고용자 대신에 수속을 밟게 되어 있습니다. 자세한 내용은 사업소나 연금사무소에게 문의해주시시오.

벳푸 연금사무소...벳푸시 니시노구치마치 2-41 Tel:0977-22-5111

6. 국민연금제도

1. 국민연금등의 공적연금 개요

(1) 일본에 사는 20 세 이상 60 세 미만의 외국인을 포함한 성인은 국민연금 가입과 보험료 지불이 법률로 의무화되어 있습니다.

(2) 공적연금에는 노령연금 외에 만일의 경우에 지급되는 장애연금과 유족연금도 있습니다.

2. 국민연금 가입자와 가입 절차

국민연금 가입자는 3 종류로 구분되며 가입 절차는 다음과 같습니다.

(1) 제 1 호 피보험자

일본에 사는 20 세 이상 60 세 미만의 성인이고 다음의 제 2 호 피보험자 또는 제 3 호 피보험자에 해당하지 않는 자.

→ 제 1 호 피보험자에 해당하는 외국인은 거주지역 해당기관에서 외국인등록신청을 한 후 같은 기관의 국민연금 창구에서 가입 수속을 합니다.

→ 일본국적을 취득했을 때나 귀화한 경우에도 절차가 필요합니다.

→ 보험료는 일본연금기구가 발송하는 납입서를 사용해 납부해주시시오 ([5.매달 보험료]항목 참고).

(2) 제 2 호 피보험자

회사나 공장등에서 근무하는 사람이고 후생연금보험등에 가입하는 자.

→ 가입 절차는 회사나 사업주가 행하므로 본인이 수속할 필요는 없습니다. 자세한 사항은 근무처에 문의해주시시오.

→ 보험료는 급여에서 원천징수되어 사업주가 연금사무소에 납부합니다.

(3) 제 3 호 피보험자

제 2 호 피보험자에게 부양되는 20 세 이상 60 세 미만의 배우자 (피부양 배우자)

→ 가입절차는 제 2 호 피보험자인 배우자가 근무하는 회사 또는 사업주를 경유하여 행하도록 되어있습니다. 자세한 사항은 배우자의 근무처에 문의해주시시오.

→ 보험료 부담은 없습니다. 모든 제 2 호 피보험자들이 부담합니다.

3. 연금수첩

국민연금 가입수속이 끝나면 연금수첩이 교부됩니다. 연금수첩은 연금을 받을 때나 상담시에 신분을 확인하기 위해 쓰이는 대단히 중요한 것입니다. 평생 사용되므로 소중히 보관해 주십시오.

분실되었을 경우에는 제 1 호 피보험자는 연금사무소 또는 거주하는 지역 의 지자체기관에서, 제 2 호 피보험자는 연금사무소 또는 사업주를 경유하여, 제 3 호 피보험자는 사업주를 경유하여 신청 절차를 밟아주시시오.

4.국민연금에서 지급되는 연금급부

(1) 노령기초연금

국민연금보험료 10년 이상 납부 등의 조건을 갖춘 분에게 원칙적으로 만 65세부터 지급됩니다.

★연금액수=781,700 엔 (40년 보험료를 납부했을 경우의 2020년도 연액)

(2) 장애기초연금

국민연금 가입중 첫진료인 병이나 사고를 당했을 때, 장애 1급 또는 2급에 해당하는 상태인 경우 장애기초연금이 지급됩니다.

★연금액수=977,125 엔 (1급의 2020년도 연액)
781,700 엔 (2급의 2020년도 연액)

(3) 유족기초연금

국민연금 가입중인 분이 사망했을 경우 사망자에게 생계를 유지받고 있던 유족(자녀가 있는 배우자 또는 자녀)에게 유족기초연금이 지급됩니다.

★연금액수=1,006,600 엔 (자녀가 하나인 배우자가 받는 2020년도 연액)

※(1)65세 전까지 일본에 귀화한 자 또는 영주허가를 받은 자는 해외거주 기간 동안 1961년 4월 1일부터 일본국적을 취득한 날의 전날까지의 20세 이상 60세 미만의 기간이 10년간 수급자격 기간에 포함됩니다 ('합산대상기간'이라고 합니다).

이 합산대상기간은 노령기초연금의 자격기간을 채우고 있는가 여부를 확인할 때는 산입되지만 노령기초연금액수를 계산할 경우에는 그 기초가 되지 않습니다.

※(2)장애기초연금이나 유족기초연금에는 일정한 보험료납부조건이 있으며 조건을 충족하지 않으면 지급되지 않습니다. 자세한 사항은 문의해주시시오.

5.매달 보험료

2020년 4월부터 2021년 3월까지의 국민 연금의 매달 보험료는 16,540 엔입니다. 다음달 말까지 납부해주시시오.

보험료 납부는 은행 등의 금융기관, 우체국, 편의점 등에서 현금으로 납부하거나 계좌 자동이체, 신용카드, 인터넷을 이용하는 방법이 있습니다. 또한 일정기간의 보험료를 미리 지불해두면 보험료가 할인되는 제도도 있습니다. 특히 계좌 자동이체가 현금으로 선불하는 것보다 할인 액수가 큼니다. 보험료 액수는 매년 4월에 단계적으로 인상됩니다.

6.보험료를 납부할 수 없을 때

보험료를 납부하기가 경제적으로 힘들 때는 체납되기 전에 시청에 문의해주시시오. 납부가 곤란하다고 인정되면 보험료가 면제될 경우도 있습니다. 학생에게는 학생전용 보험료 면제제도가 마련되어 있습니다.

7.가입후에 주소가 바뀌었을 때

가입후에 다른 지역으로 주소가 바뀌었을 때는 연금수첩을 지참하여 변경등록 신청을 해주십시오.

* 보험연금과 … 0977-21-1111

8.탈퇴일시금

국민연금 보험료 납부기간(제 2 호, 제 3 호 기간은 제외)의 합계가 6 개월 이상이며 노령기초연금의 지급자격기간을 채우지 않은 외국인이 일본을 출국할 경우에 2년 이상 탈퇴일시금을 청구할 수 있습니다.

탈퇴일시금 액수는 보험료 납부월수에 따라 다음과 같이 정해져 있습니다.

*다음과 같이 보험료납부기간의 합계를 계산합니다.

전액납부월수 + (4 분의 1 납부월수)×1 / 4 + (반액납부월수)×1 / 2 + (4 분의 3 납부월수)×3 / 4

(2020년 현재)

보험료납부기간※	지급액	
	마지막 달이 2020년 4월~2021년 3월	마지막 달이 2019년 4월~2020년 3월
6개월 이상 12개월 미만	49,620 엔	49,230 엔
12개월 이상 18개월 미만	99,240 엔	98,460 엔
18개월 이상 24개월 미만	148,860 엔	147,690 엔
24개월 이상 30개월 미만	198,480 엔	196,920 엔
30개월 이상 36개월 미만	248,100 엔	246,150 엔
36개월 이상	297,720 엔	295,380 엔

후생연금보험의 피보험자였던 분은 그 피보험자 기간에 따라 그 기간의 평균표준보수월액에 다음 표에 정하는 비율을 곱해 얻은 금액을 수급할 수 있습니다.

(참조:2018년 현재)

보험료 납부기간 월수	월수	지급율	
		마지막 달이 2017년 9월~2018년 8월	마지막 달이 2018년 9월~
6개월이상 12개월미만	6	0.5	0.5
12개월이상 18개월미만	12	1.1	1.1
18개월이상 24개월미만	18	1.6	1.6
24개월이상 30개월미만	24	2.2	2.2
30개월이상 36개월미만	30	2.7	2.7
36개월이상	36	3.3	3.3

【청구절차】

- ① 출국 전:외국인 등록을 말소할 때 국민연금상실서를 제출합니다. 탈퇴일시금 재정청구서도 입수합니다. 재정청구서는 전국 연금사무소에 있습니다.
- ② 일본 출국 후:재정청구서에 기재된 주의사항을 확인하시고 필요한 사항을 기입한 후에 도쿄도 스기나미구에 있는 일본 연금기구본부에 국제우편으로 발송합니다.
- ③ 청구자가 탈퇴일시금을 청구한 후에 지급을 받지 않은 채로 사망했을 경우, 청구자의 사망 당시 생계를 함께하고 있던 배우자, 자녀, 부모, 손자, 조부모, 형제자매가 대신 지급받을 수 있습니다.

*탈퇴일시금을 지급받으면 사회보장협정에 의해 연금을 받을 수 없게 됩니다.

9.사회보장협정에 대하여

일본과의 두 국가 간에 연금제도 이중가입을 방지하는 것과 동시에 외국의 연금제도 가입 기간을 포함해 연금을 받을 수 있도록 협정을 체결한 나라가 있습니다. 자세한 사항은 아래 일본연금기구 홈페이지에서 확인해주시시오.

<http://www.nenkin.go.jp/>

전화를 통한 문의는 아래 전화번호로 부탁드립니다. 일본 전국 어디서든 시내전화요금으로 이용하실 수 있습니다만 상담은 일본어로 부탁드립니다.

Tel:0570-05-1165

10.국민연금에 관한 상담·문의처

국민연금에 관한 문의는 연금수첩을 지참하시면 거주하시는 지역의 시청 또는 연금사무소에서 상담을 받을 수 있습니다. 연금사무소 일람은 아래 홈페이지에서 확인해주시시오.

<http://www.nenkin.go.jp/office/index.html>

벳푸시청 보험연금과

벳푸시 카미노구치초 1-15 Tel:0977-21-1111

벳푸 연금사무소

벳푸시 니시노구치마치 2-41 Tel:0977-22-5111

생활 정보

7. 아파트, 임대

1. 부동산 업자를 통한 집 찾기

임대아파트나 주택을 찾을 때는 부동산 업자에게 문의하거나 직접 찾아가는 것이 좋습니다. 업자와의 연락방법을 모를 경우는 아래의 협회에 문의해보십시오. 이 협회에는 현재의 업자 중 약 85%가 가맹하고 있습니다. 또 협회에서는 문제가 생겼을 때의 불만사항도 접수하고 있습니다.

오이타현 택지건물거래협회
전국 택지건물거래업 보증협회 오이타본부
Tel:097-536-3758



협회 가맹점의 상징마크입니다.

2. 잡지로 집 찾기

부동산 정보지는 편의점이나 서점에서 판매하고 있으며 매월 10 일에 발매됩니다. 대부분 서점의 계산대 근처에 놓여져 있습니다. 잡지에는 방의 구조나 집세, 거래하는 부동산업자의 전화번호와 지도 등, 매물에 관한 다양한 정보가 실려 있습니다. 마음에 드는 방이 있다면 그 페이지에 게재된 부동산업자에게 문의합니다. 잡지에는 오이타시의 지도도 게재되어 있어서 건물의 위치를 파악하는 데 매우 편리합니다.

부동산업자에게 문의할 때 몇 군데의 방을 보여달라고 부탁하면 업자의 안내를 받을 수 있습니다. 마음에 든 방의 계약을 할 때도 그 업자를 통해서 합니다.

3. 계약보증금 (임시계약)

계약보증금을 임대주에게 지불하면 본계약 전에 계약이행을 보증하여 타인이 계약할 수 없도록 할 수 있습니다. 그리고 계약이 성립되면 계약보증금은 계약 후의 집세 일부로 충당됩니다

4. 계약금과 집

일본에서는 아파트나 주택을 빌릴 때 여러가지 계약금이 필요합니다.

A. [월세보증금(시키킨)] 은 집세의 3개월분 정도입니다. 이 돈은 건물주에게 예치되어 집세 체납시 보증 외에 이사 후의 방청소나 다다미나 벽지 교체 등 수리비로 쓰여지며 잔금이 반환됩니다. 계약을 해소하고 이사할 경우에는 1개월 이상 전에 건물주에게 통지해야 합니다.

B.[권리금(레이킨)] 은 [사례금] 이라고도 불리며 집주인에게 1개월분 정도의 집세를 지불하는 것입니다. 이 돈은 퇴거시 돌려받을 수 없습니다.
C.[중개료(추우카이료)] 는 부동산업자에게 지불하는 수수료입니다. 집세의 1개월분 이내로 정해져 있으며 퇴거시 돌려받을 수 없습니다.

D. [집세(야친)] 는 1개월분의 임대료를 말합니다. 매월 말일까지 다음달분의 집세를 지불합니다. 그 달의 도중에 계약했을 때의 집세는 계약한 날부터 그 달의 월말까지 일할계산 (1 일 집세×○○일) 합니다. 그러나 퇴거시는 한달 중순에 해약을 하더라도 그 달의 집세를 전액 지불해야 합니다. 위의(A~C)의 금액과 집세 1개월 분을 합친 약 5개월 분은 입주 전에 지불하도록 되어 있습니다.

E.대부분의 경우, 계약시에는 [보증인]이 필요합니다. [보증인]은 일본인이 좋습니다. 지불의 체납 등이 있으면, [보증인]에게 피해가 갑니다.

F.빌릴 아파트나 주택에 따라서 매달 [공약비]를 지불해야 합니다. 이 돈은 건물의 관리비로 사용되며, 집세와 함께 청구됩니다.
일본의 임대아파트나 주택은 대부분 가구나 냉장고, 가스레인지, 오븐 등이 구비되어 있지 않습니다. 이러한 생활 집기를 싸게 구입하기 위해 디스카운트숍을 이용하는 사람도 있습니다.

●아파트등 집합주택에서의 생활 매너 지키미

- 엘리베이터나 복도에서 담이나 침을 뱉지 말아야 할 것.
- 한밤중에 베란다나 복도에서 큰 소리로 얘기를 하지 말아야 할 것.
- 한밤중에 실내에서 모임이나 파티를 할 때 악기를 연주하거나 큰 음량으로 음악을 틀리거나 큰 소리로 대화를 하지 말아야 할 것.

5.계약 갱신

임대계약의 기간은 보통 1~2년간으로 갱신시에 집세가 오르기도 합니다. 월세 보증금을 보충하기위해 건물주에게 집세 1개월 분 상당의 수수료를 지불해야 하기도 합니다.

*빌린집을 다시 빌려주는 것은 위법입니다.

8. 이사

이사할 때 짐 운반은 전문업자에게 의뢰하는 것이 일반적이지만 아는 사람의 차를 빌려서 하는 경우도 있습니다. 이사 업자에게 맡기는 경우에도 몇 가지의 서비스가 있으며 짐을 꾸리는 것에서부터 정리하는 것 까지 전부 해주기도 하므로 자신의 희망에 맞춰서 선택하면 됩니다. 가격은 짐의 양이나 거리 등에 따라 달라지지만 사전에 견적을 내주니 업자와 합의해서 이사 방법을 정하도록 합니다.

또한 이사할 때에는 사전에 건물주에게 알리는 외에 아래의 수속을 잊지 말고 하도록 합니다. 자세한 사항은 각 항목을 참조하십시오.

(1) 주민등록

2 페이지를 참조하십시오

(2) 국민건강보험 · 국민연금 (가입자만)

이사 전에 시청에서 신고하십시오. 그 때에 국민건강보험증을 반납해야 합니다.

(3) 전화 · 수도 · 가스 · 전기의 사용 시작, 정지 연락과 요금정산

(4) 우체국에서의 주소변경

우체국에 퇴거신고를 하면, 1년간 새로운 주소지로 우편물을 전송해줍니다.

(5) 대형쓰레기 수집 (유료)

이사할 때 나오는 일시다량쓰레기나 대형쓰레기는 청소과로 문의하십시오. 자세한 사항은 ‘쓰레기’(P21) 항목을 참조하십시오.

9. 전기

1. 이사왔을 때

(1) 처음 전기를 사용할 때는 리미터브레이커의 스위치를 「入」으로 해주십시오.

(2) 전기가 통하는 것을 확인한 후 사전에 우송받은 전기사용신청서에 필요사항을 기입하여 우송해 주십시오.

(3) 위 (1)의 방법으로 전기가 켜지지 않거나 또는 (2)의 전기사용 신청서가 없을 때는 아래로 연락해 주십시오.

◆콜센터(24 시간) 0120 - 986 - 503

2. 사용중에 전기가 끊겼을 때

계약 전력 이상의 전기를 한꺼번에 쓰면 브레이커의 스위치가 꺼집니다. 그럴 때는 사용중인 전기제품을 줄인 후에 브레이커의 스위치를 「入」으로 해주십시오.

3. 계약 전력을 변경하고 싶을 때

(1) 규슈전력 벳푸영업소로 신청합니다.

(2) 회로를 증설할 필요가 있을 경우는 전기공사점에 신청해 주십시오.

4. 이사갈 때

(1) 전기 사용을 정지하려면 가능한 한 이사 4~5일 전까지 규슈전력 벳푸영업소로 연락해 주십시오. 담당자가 이사 당일에 방문하여 전기를 끊고 요금을 정산합니다.

(2) 연락을 하지 않으면 빈집에 전기를 계속 보내 사고 원인이 될 우려가 있습니다. 또 요금 정산에도 차질이 생기며 새로운 전입자와 문제가 생길 수 있습니다.

(3) 이사연락을 할 때는 주소, 성명, 이주지 외에 사용자 번호를 알려주십시오 (사용자 번호는 영수증이나 전기사용량을 알리는 표에 적혀있습니다).

(4) 이사 당일 출발전까지 담당자가 오지 않는다면 브레이커의 스위치를 내리고 미터가 움직이지 않도록 해주십시오. 후일 규슈전력에서 당신의 새로운 이주지로 청구서가 발송됩니다.

5. 가전제품의 규격에 대하여

규슈지방의 전기의 전압과 주파는 100V 60Hz 입니다. 기구를 사용하기 전에 지방의 규격에 맞는지 알아봅니다. 부적절한 전압이나 주파수의 기구를 사용하면 가전제품이 상하여 정상적으로 작동하지 않습니다.

10. 가스

벧푸시에서는

도시가스 (4500kcal / h)

LP 가스 (0.63kg / h)

2 종류가 사용되고 있습니다. 사용하는 가스 기구는 가스의 종류에 따라서
다릅니다. 가스에 맞지 않는 기구를 사용하면 불완전 연소를 일으키게 되어
위험하므로 건물주나 부동산업자에게 가스의 종류를 확인한 후에 반드시
가스의 종류에 맞는 기구를 사용해 주십시오.

1.이사할 때

(1)도시가스의 경우

전입 2,3 일 전까지 오이타가스 벧푸영업소(전화)0977-24-2111 로 연락해
주십시오. 전출시에도 요금정산을 해야 하므로 4,5 일 전까지 [검침표] 의
소비자번호를 위의 오이타가스 벧푸영업소로 알려주십시오.

(2)LP 가스의 경우

가까운 LP 가스점으로 연락해 주십시오.

2.요금 지불

가스요금은 은행계좌로부터 자동이체가 되도록 해두면 편리합니다.

3.일상시의 주의

(1)점화는 반드시 눈으로 확인하며 사용 후에는 가스 스위치와 밸브를
잠급니다.

(2)가스 기구를 사용할 때는 환풍기를 돌려 항상 신선한 공기로 환기되도록
합시다.

(3)소형 온수 보일러를 샤워에 사용하지 않습니다.

(4)고무호스는 3년 주기로 교체하는 것이 안전합니다. 고무관에는
제조년이 표기되어 있습니다.

(5)사고방지를 위해 가스누출 경보기를 설치해두는게 좋습니다.

4.가스사용에 문제가 발생했을 때

(1)가스누출을 알았을 때는 창문과 문을 열고 가스 스위치와 밸브를 바로
잠가야 하며 화기는 엄금입니다. 전기 스위치도 만지지 않도록 합니다.
그리고 이웃에게 알린 후 바로 오이타가스나 LP 가스 판매점으로 통보해
주십시오.

(2)사용하는 가스가 도시가스일 경우 가스가 공기보다 가벼우니 모든
창문과 문을 열고 가스를 내보냅니다. LP 가스는 공기보다 무거우므로
빗자루 같은 것으로 내보냅니다.

(3)가스가 나오지 않을 때도 오이타가스 또는 LP 가스 판매점으로
연락합니다.

11. 상수도·하수도

벧푸시에서는 상수와 하수가 정비되어 있습니다. 수돗물 수질이 양호함으로 그대로 마실 수도 있습니다. 또 하수도에는 쾌적한 생활환경이나 강이나 바다의 수질을 지키는 역할도 있습니다. 물은 귀중한 자원이므로 소중히 아껴쓰시다.

1. 신고가 필요할 경우

- (1) 전입 등으로 수도를 사용하게 될 때
- (2) 이사 등으로 수도를 끊을 때
- (3) 장기간 수도를 사용하지 않을 때
- (4) 사용자(소유자) 이름이 변경됐을 때
- (5) 신고사항에 잘못된 곳이나 변경사항이 있을 때

*아파트 같은 집합주택에서의 신고는 건물주나 관리회사로 상담해주십시오.

2. 신고처

상하수도국에 방문 하시거나 전화로 신고하십시오. 신고 때는 ‘고객번호’ 를 알려주세요.

전화:상하수도국 영업과 0977-23-0361 (연중무휴 24 시간 대응)

3. 수도요금등 지불방법

- (1) 2 개월마다 요금을 지불해야합니다.
- (2) 2 개월마다 수도 미터를 검침하고 사용한 수량을 기준으로 상수도 요금과 하수도 요금을 계산합니다.

*하수도 요금은 생활 오수를 하수로 배수하는 경우에만 적용합니다.

- (3) 결제 방법은 두 가지입니다.

① 상하수도국, 금융 기관, 편의점에서 직접 지불

*주택에 도착한 청구서로 지불합니다.

*토,일,공휴일과 평일 17시부터 8시 30분 사이도 상하수도국 시간외 출입구(청사 북쪽출입구)에서 지불이 가능합니다.

② 계좌 이체 결제

*금융기관에서 자동이체 신청을 하십시오.

[주의]수도 요금을 체납 한 경우는 물을 멈추는 조치를 취하겠습니다.

4.문제가 일어 났을 때

- (1) 수도관이 깨졌을 경우

상하수도국 또는 지정급수장치공사 사업체(수도공사업체)에 문의하십시오 (일본어만 가능합니다).

*지정급수장치공사 사업체 정보는 상하수도국 홈페이지에 실려 있습니다.

(2) 배관설비에서 물이 새어 나오는 경우

- 수세식 변소 · 가스 급탕기
- 태양열 온수기 · 전기 온수기 등

지정급수장치공사 사업자, 장비제조업체, 구입한 가게에 수리를 요청하십시오.

*상하수도국에서는 기구의 수리는 취급하지 않습니다.

(3) 수도관이 얼어 물이 나오지 않을 때

타올 등을 싹뿍 그 위에 천천히 미온수를 걸쳐 녹여주세요. 뜨거운 물을 갑자기 가하면 폭발 할 위험이 있으므로 주의하시기 바랍니다.

자세한 내용은 상하수도국에 문의하십시오.

[상하수도국]

주소 : 벧푸시 오아자 벧푸 아자 노구치하라 3088 번지 27
(시청 북쪽 옆)

전화 : 0977-23-0361(연중무휴 24 시간대응)

12. 공공요금

전기·가스·수도·전화의 사용요금은 정해진 기일까지 청구서에 지정된 대로 지불해야 합니다. 이런 요금은 거래 은행에 신청하면 계좌에서 청구금액이 지정된 기일에 자동이체되며 후일 영수증이 발송됩니다. 자동이체로 해두면 지불이 편리합니다. 수속은 어떤 요금이든지 계좌가 있는 금융기관의 예금통장에 사용한 도장과 통장, 그리고 지난달 분의 요금 영수증을 지참하거나, 통장 신설은 각 지점에서 신청해주시요.

* 계좌를 개설할 때

보통예금·적금계좌를 개설할 때는 다음과 같은 것이 필요합니다.

- ① 재류카드 또는 여권 등 공적으로 신분을 증명할 수 있는 것
- ② 도장(외국인의 경우 은행에 따라 서명만으로 계약을 인정하는 곳도 있습니다)

계좌를 개설할 때 현금카드의 발행도 동시에 신청합니다. 카드가 있으면 ATM(현금자동입출금기)나 CD(현금자동지급기)서비스를 개점 시간 외에도 사용할 수 있어 편리합니다.

* 외국환전법의 규제를 받는 경우도 있으므로 사전에 은행에게 문의해주시요.

13. 쓰레기

1.쓰레기를 버리는 법

벧푸시에서는 동네 쓰레기장 등 정해진 수집장소에서 가정에서 배출된 쓰레기를 정기적으로 수집합니다.

· 수집일은 지역에 따라 다릅니다. 1년간 수집일이나 분별 방법을 기재하고 있는 ‘벧푸시 쓰레기와 자원 분별과 배출 캘린더’를 시청 환경과와 각 출장소에서 배포하고 있습니다. 또 벧푸시 공식홈페이지 ‘쓰레기와 재활용’에서 다운로드도 할 수 있습니다.

· 쓰레기 분류는 ‘타는 쓰레기’ ‘타지 않는 쓰레기’ ‘캔, 병, 페트병(자원)’ ‘폐지, 폐섬유물(자원)’ 등 4 가지 분류가 있습니다.

· 쓰레기배출은 쓰레기봉투에 넣어 묶어 수집당일의 아침 8 시 30 분까지 정해진 장소에 버려주십시오.

· 자세한 수집일에 대해서는 ‘벧푸시 쓰레기와 자원 분별과 배출 캘린더’를 참조해주시십시오.

· 공휴일, 주말에 쓰레기 수거에 대해서는 쓰레기 캘린더를 참조해주시십시오.

· 한번에 버릴 수 있는 쓰레기봉투는 5 개이므로 한번에 버릴 수 없을 때는 여러번에 나누어 버리거나 특별수거(유료)를 신청하시도록 하십시오.

· 규칙을 잘 지켜, 이웃에게 폐를 끼치지 않도록 하십시오.

(1)타는 쓰레기 (가연물)

· 수집횟수 ... 주 2 회

음식물 쓰레기, 고무, 피혁제품, 스티로폼, 식용유, 플라스틱용기(샴푸용기, 기름통, 세제용기등 아래의 마크가 붙어있는 것)



* 타는 쓰레기용 지정봉투(녹색)에 넣어 봉투입구를 꼭 묶어서 버려주시십시오.

* 금속이 붙어있는 피혁제품 등은 금속부분을 떼주시십시오.

* 음식물 쓰레기는 수분을 제거해서 버려주시십시오.

* 식용유는 응고제를 넣어 고체로 만들거나, 섬유에 흡수시켜 버려주시십시오. 다량의 경우에는 재활용센터(0977-25-5310)에 문의해주시십시오.

(2)타지 않는 쓰레기 (불연물)

· 수거횟수 ... 월 2 회

유리제품, 도자기, 건전지, 금속류, 스프레이캔, 가스캔, 화장품병, 플라스틱제품(플라스틱 용기 이외의 것)

* 지정봉투(투명)에 넣어 꼭 묶어 버려주시십시오.

* 스프레이나 가스캔, 가스라이터 등은 전부 쓴 다음에 버려주시십시오.

* 깨진 거울, 유리, 칼 등 위험한 물건은 신문지에 싸서 ‘위험’이라 써서 쓰레기 봉투에 넣어주시십시오.

(3) 캔, 병, 페트병 (재활용품)

· 수집 횟수 ... 월 2 회

내용물을 비우고 용기 안을 꼭 깨끗이 해야 됩니다.

캔 : 음료캔, 차캔, 통조림캔, 우유캔, 과자 캔 등

병 : 음료병, 조미료 등의 병(기름병 제외), 드링크병, 인스턴트 커피병, 드레싱 병, (1.8 리터 병, 맥주병 이외의) 술병

페트병 : 음료용, 주류용, 간장용, 식초용, 그리고 마크 확인이 가능한 것만 내놓아주시요. 아래의 마크가 없는 경우에는 ‘타는 쓰레기’로 취급합니다.



* 재활용 가능한 자원으로 재상품화 되기에 잘 분별하여 쓰레기 감소와 리사이클에 협력해주시요.

* 내용물을 비우고 물로 가볍게 헹군 후 캔·병·페트병용 지정봉투(핑크)에 넣고 입구를 잘 묶어서 내놓아 주시요.

* 금속 뚜껑은 타지 않는 쓰레기로, 플라스틱 뚜껑은 타는 쓰레기로 내놓아 주시요.

※페트병 뚜껑은 별도로 수거합니다. 자세한 리사이클 정보센터 (0977-25-5310)에 문의해주시요.

* 1.8 리터 병, 맥주병은 유가물이므로 어린이 모임 등의 집단회수에 내놓거나, 판매점 등으로 가지고 갑니다.

(4) 폐종이·현옷

· 수집 횟수 ... 월 2 회

폐종이류 : 신문지(전단지), 잡지류, 종이상자로 구분하여 끈으로 십자로 묶어서 내놓아 주시요. 우천시에는 (반)투명 봉투에 넣어 주시요.

현옷 : 날씨에 상관없이 (반)투명봉투에 넣어서 내놓아 주시요.

쓰레기 분별 및 재활용에 협력해주시요.

(5) 일시 다량 쓰레기나 대형 쓰레기

응접세트 등 가구류, 전자렌지, 자전거 기타 지정봉투에 들어가지 않는 쓰레기

* 이런 쓰레기는 동네 쓰레기 수집장에 내놓을 수 없습니다. 신청에 따라 임시로 매주 수요일, 각 가정별로 유료수집합니다. *수속에 시간이 걸이므로 신청은 환경과(0977-66-5349)에 되도록이면 빨리 연락해주시요.

요금 ... 대형 쓰레기(단품으로 접수) : 개당 300 엔, 600 엔, 800 엔 (세금 제외) 중의 가격이 책정됩니다.

일시 다량 쓰레기 : 2톤 차 한 대 1회 8,000 엔 (세금별도)

* 텔레비전, 에어컨, 세탁기, 의류건조기, 냉장고, 냉동고는 ‘가전 재활용법’의 대상 품목입니다. 처리방법에 대해서는 환경과 (0977-66-5353)에 문의해주시요.

* 컴퓨터, 바이크는 제조업체가 회수하여 재활용합니다. 처리방법은 환경과에 문의해주시요.

컴퓨터 쓰레기 처리에 관하여

PC3R 추진협회

<http://www.pc3r.jp/e/home/index.html> (영어)

(6)수집하지 않는 쓰레기

타이어, 가스봄베, 폐유, 농약, 극약 등 위험한 약품류, 소화기, 오토바이, 발화위험물, 자동차 배터리, 페인트, 도료, 신나, 가정에서 사용한 의료계 폐기물 중 뾰족한 것.

* 이것들은 시청에서 수거하지 않으므로, 판매점이나 전문처리업자에게 문의해주시요.

2.기타

쓰레기분리수거에 대해서 궁금하는 점이나 애완동물의 사체 처리등에 대해서는 환경과(0977-66-5353)에 문의해주시요.

14. 이웃과의 교류

1. 자치회 가입

자치회는 지역사회 활동의 장으로, 가로나 공원 청소나 마을행사 등 지역주민이 서로의 쾌적한 생활을 위해 여러가지 활동을 하는 모임입니다. 또 범죄방지를 위한 야경활동이나 방재훈련 등을 실시하여 안심, 안전한 살기 좋은 동네 만들기를 목표로 삼아 있습니다.

자치회 가입은 거주 지역에 자치회장에게 상의해 보십시오. 회비가 필요하지만 지역활동을 위해 쓰이는 것입니다.

2. 자치위원

벧푸 시내에는 145 곳의 자치구가 있습니다만, 1 자치구 별로 1 명 시가 위임한 자치위원이 있습니다. 시와 자치구주민과 파이프 역할을 맡고 있습니다. 재해 등 어려운 일이 생겼을 때는 자치위원에게 상의해 보십시오.

3. 민생위원·아동위원

지역 사회 속에서 사회복지관계에 대한 문제를 안고 있는 사람의 조사, 지도, 조언에 임하는 한편 복지사무소, 아동상담소 등의 관계 행정기관에 대한 협력 활동을 합니다.

4. 어린이회에 대해

어린이회는 어린이 중심으로 활동을 하고 있습니다. 스포츠대회 · 레크리에이션 등을 통하여 어린이들의 교우관계를 넓힐 수 있습니다.

5. 오랫동안 집을 비울 때의 주의점

방화 · 방범을 위하여, 이웃에게 집을 비우는 사실을 전해둡시다. 신문, 우유 등을 배달받고 있을 때는 부재중의 배달은 중단해두도록 합니다.

15. 모터바이크(125cc 이하)의 수속

모터 바이크의 등록 폐차(명의변경)은 시청과세과 12 번 창구에서 접수합니다. 등록에는 수수료가 필요없습니다.

또한 오토바이 자전거에 대해서는 4 월 1 일 현재로 오토바이가 등록 된 사람에게 매년 경차세가 부과됩니다. 따라서 양도나 귀국을 할 때 양도 · 폐차 절차를 반드시 해야 합니다. 수속을 밟지 않는 상태로두면 등록이 남은 채로 매년 경차세가 부과됩니다.

수속접수는 토 · 일 · 공휴일 · 연말연시를 제외한 평일 8:30~17:00 이며 점심시간에도 접수가 가능합니다.

1. 등록...번호판이 교부됩니다.

필요한 것

판매증명서(없다면 연필로 차대번호를 쓴 종이, 또는 차대번호를 촬영한 것. 차대번호는 번호판과 달리 차량이나 자동차검사증에 각인된 번호임.)

- 본인 인감
- 재류카드
- 학생증 (유학생인 경우)

2. 폐차...번호판을 반환합니다.

필요한 것

- 번호판
- 등록자 인감

* 번호판을 반환할 수 없을 때는 200 엔의 변상금이 필요합니다.

3. 양도(명의변경)...구등록자는 번호판을 반환하고 폐차수속을 하여 신등록자는 등록 수속 후에 새 번호판을 교부받습니다.

필요한 것

- 번호판
- 신 · 구 각 등록자의 인감
- 신등록자의 외국인등록증과 학생증

문의처 ⇒ 벵푸시청 시민세과 32 번 창구

Tel 0977-21-1111 (내선 7711,7712)

※폐차에 한해 각 출장소에서도 수속 가능합니다.

- 카메라와 출장소 0977-67-0174
- 아사히 출장소 0977-67-1218
- 남부 출장소 0977-25-1531

<경자동차세의 세액> (엔/1년)

모터바이크 50cc 이하	2,000 엔
모터바이크 90cc 이하	2,000 엔
모터바이크 125cc 이하	2,400 엔

16. 운전면허

1. 운전면허증의 갱신 신청

일본에서 자동차를 운전하려면 국제면허증(유효기간:일본에 상륙한 날부터 1 년간, 또는 해당면허증의 유효기간 중 짧은 기간)이나 일본의 운전면허증이 필요합니다.

자국의 운전면허증을 가지고 있으며 아래 조건에 해당된다면 일본 운전면허증으로 갱신 신청을 할 수 있습니다.

1) 자국 운전면허증의 유효기간이 지나지 않았을 것

2) 면허를 취득한 나라에서 취득후 3 개월 이상 거주했을 것

* 운전면허 유효기간이 끝난 경우에도 위의 조건에 해당한다면 자국의 운전면허증에서 일본 운전면허증으로 갱신신청을 할 수 있습니다.

* 신청 후엔 필기시험과 실기시험이 있으며 합격하면 면허증을 교부받을 수 있습니다.

필기시험은 10 문제 중 7 문제 이상 맞추면 합격입니다. 현재 6 개국어(영어·중국어·한국어·스페인어·포르투갈어·페르시아어)로 수험이 가능하며 일본어도 병기되어 있습니다.

필기시험에 합격한 사람은 실기시험에 임합니다. 면허시험장의 자동차를 사용 하여 일본의 도로운전 가능여부를 테스트 받습니다. 기어 변속차와 자동 변속차 중 선택하여 수험이 가능합니다.

필요한 서류는 아래와 같습니다.

(A)면허신청서 운전면허 시험장에 있습니다.

(B)유효기간내 자국의 운전면허증

(C)여권

(D)재루카드(유효여부를 확인해둘 것)

(E)주민표(본적 또는 국적 기재)

(F)번역증명서(면허증의 공식번역문)~자국의 자동차운전면허증을 일본어로 번역 한것을말합니다.

영사관·대사관에서 번역받을 수 있으나 오이타현에는 없으므로 JAF 에서 번역을 받아주십시오. 자세한 사항은 아래 페이지에서 확인 하시도록 부탁드립니다.

‘Transfer your country’s license to a Japanese license’

URL : <http://english.jaf.or.jp/use-jaf-more/drive-in-japan>

(G)사진 1 장(3 cm×2.4cm)

모자, 배경이 없는 것. 폴라로이드 사진, 디지털 사진은 불가.

(H)수험 요금

취득할 면허의 종류에 따라서 다르지만 수험수수료, 심사수수료, 교부수수료, 자동차 대여료 등이 필요합니다.

(I)국제운전면허증 (가지고 있는 사람은 지참)

* 사전에 전화로 예약을 해두지 않으면 접수가 불가능합니다. 일본어를 하지 못 할 경우에는 통역자가 연락하도록 하십시오.

2. 운전면허증의 취득

오이타현 내에서 외국인등록을 마친 만 18 세 이상의 외국인은 영문의 보통 1 종 면허, 임시 면허시험, 만 16 세 이상인 분은 영문의 원동기 면허시험을 칠 수 있습니다. 일반적으로는 자동차 학원에서 면허취득을 위한 교습을 받은 후 시험에 임하지만, 직접 운전면허시험을 칠 수도 있습니다. 자동차 학원에서 교습을 받을 경우는 어느 정도 일본어를 할 수 있어야 하며, 교액의 교습 비가 필요합니다.

자세한 사항은 운전면허 센터로 문의해주시십시오.

3. 접수

월~금 오후 1 시~2 시 (공휴일 제외)

오이타현 운전면허센터

(오이타시 오아자 마츠오카 6687)

TEL 097-536-2131

* 일본어를 못할 때는 통역자를 동반할 것. 시험에 합격하면 강습을 받고 당일 오후 4 시 경에 면허를 취득할 수 있습니다.

* 사전에 전화로 문의하도록 해주십시오.

17. 금융기관의 영업시간

1.은행, 신탁은행, 신용금고, 신용조합, 각종 은행, 농협 등의 창구업무의 경우

(1) 영업 요일 : 월요일~금요일

(2) 영업 시간 : 오전 9시~오후 3시

(3) 토요일·일요일·경축일은 창구 업무는 쉬지만 각 금융기관의 현금 서비스 코너에서 출금할 수 있습니다. 또 입금·이체가 되는 금융기관도 있습니다. 현금 서비스 코너의 영업시간은 은행이나 설치장소에 따라서 다릅니다. 항상 이용하는 현금서비스 코너의 영업시간을 알아두는 것이 좋겠습니다.

2.우체국의 경우

(1) 환전·저금

월요일~금요일 오전 9시~오후 4시

(2) 현금 서비스

월요일~금요일 오전 8시 45분~오후 9시

토요일·일요일 오전 9시~오후 7시

* 각 우체국에 따라 서비스 시간이 조금씩 다르며, 현금 서비스를 하지 않는 우체국도 있습니다. 사전에 이용할 우체국에 문의해 두면 편리합니다.

18. 환금·송금

1. 환금만의 경우

[외화환전취급] 의 표시가 있는 은행이나 우체국에서 가능합니다.

2. 송금·외국환어음도 가능한 곳

외국환어음 취급은행의 표시가 있습니다.

3. 환금할 때의 주의점

- * 꼭 여권을 지참할 것
- * 금액이 큰 경우에는 환금이 되지 않을 수도 있습니다. 사전에 연락을 해보는 것이 좋습니다.

4. 은행으로부터의 국제 송금

- * 송금방법은 전신송금, 우편송금, 수표송금 등으로 나뉘며, 그 방법에 따라 수수료가 다릅니다. 수수료는 2,500 엔~6,000 엔 정도입니다.
- * 전신송금은 지불 은행에 다음날 도착하는 등, 은행의 대응에 따라 지급일이 다릅니다.
- * 송금할 때는 은행에 문의해주시시오.

5. 우체국에서의 국제 입금

우체국 국제송금시스템을 쓰면 가까운 우체국(전국 6,600 국)에서 세계 주요국에 간단한 수속으로 입금할 수 있습니다. 폭넓은 목적에 이용할 수 있습니다.

(1) 서비스 내용

수취인의 주소로 입금, 수취인의 우체국 계좌로 입금하는 두가지 방법이 있습니다.

(2) 송달일수

해외에 긴급히 입금할 일이 생겼을 때는 전신송금을 이용하면 좋습니다. 주소로 입금, 계좌로 입금 각각 전신송금 가능합니다.

(3) 입금 수수료

우체국의 국제입금은, 소액의 송금 수수료가 비교적 저렴합니다.

19. 우편

우체국이나 우체통은 빨간 [우] 마크로 찾을 수 있습니다. 우표나 우편엽서는 우체국 외에도 [우] 마크가 있는 가게나 편의점 등에서 구입할 수 있습니다.

1. 전출(퇴거)신고는 우체국에서도

이사할 때에는 새 주소를 우체국에도 신고해 주십시오. 전주소로 보내지는 우편물이 1년동안 새 주소지로 전송됩니다.

2. 부재중인 경우에는

등기우편이나 소포는 [부재배달통지서]가 남겨진 후 우체국으로 되돌아옵니다. 이 통지서에 재배달 날짜 등 희망사항을 기입하여 반송해 주십시오. 이웃이나 근무처로도 배달 가능하며, 원하는 지역의 우체국에서도 받을 수 있습니다.

3. 장기간 부재중인 경우에는

여행 등으로 오랫동안 집을 비울 경우는 사전에 우체국에 알려주십시오. 부재중의 우편물을(30일간 한도) 보관하여 재택중에 한꺼번에 배달해드립니다.

4. 기타

(1)엽서를 잘못 썼을 때 (2)우편물이 없어졌을 때 (3)우체통에 넣은 우편물을 되찾고 싶을 때는 우체국 창구에 문의해 주십시오.

5. 우편 업무의 영업시간

벚푸 우체국에서는 국제·속달우편은 연중 무휴로 접수합니다. 그 외의 우체국은 월요일부터 금요일 오전 9시부터 오후 5시까지 영업합니다.

6. 주요 우체국

자세한 사항은 아래로 문의해 주십시오.

벚푸우체국 모치가하마 4 - 2 3

우편담당 : 0570-081-452

저금담당 : 0977-24-1500

보험담당 : 0570-081-452

* 우체국의 보험·저금업무 영업시간은 [금융기관의 영업시간] 항목을 참조해 주십시오.

***전에 살던 사람에게 송부된 우편이 왔을 경우**

그 우편에 적자로 ‘不在’ 또는 ‘差出先へ返送(보낸 사람에게 반송)’ 라고 쓴다음에 우체통에 투항해주시요.

아파트에서 그런 우편이나 전단지를 그대로 버리거나 방치하면 바람에 날리거나 출입구에서 산란되어 다른 거주자에게 폐를 끼칩니다.

꼭 위 방법으로 우체국에 반송하거나 전단지나 광고 등은 자기 방에서 버리도록 부탁드립니다.

만약 전 거주자에게 오는 우편이 많을 경우에는 아래 종이를 인쇄하거나 똑같은 내용을 종이에 쓰고 우편함에 붙여보십시오.

(전에 살던 사람의 이름을 씀)



このなまえのひとは ひっこしました。

いまは(자기 이름을 씀)がすんでいます。

さしだしにんに へんそうを おねがいます。

20. 아르바이트

외국인 유학생 등의 경비 보충을 목적으로 아르바이트를 할 때는 시간수의 여하를 막론하고 사전에 ‘자격외 활동허가서’를 받아야 합니다.

신청은 유학생의 경우, 본인이 직접 각 지방의 입국관리국에 신청하거나 대학교가 유학생을 대신하여 신청합니다.

대학교가 신청할 경우 자격외 활동허가 신청은 대학교가 유학생 개인을 대신하여 입국관리국 관서에 신청 서류를 제출합니다.

별다른 문제가 없다면 1 주일 28 시간 이내의 아르바이트가 허가됩니다.

그러나, 대학교를 통하지 않고 유학생 개인이 자격외 활동허가의 신청을 한 경우는 개별적으로 아르바이트 내용을 심사한 후 허가하게 됩니다.

또한, 어느 쪽이 신청하든 풍속영업에는 종사할 수 없습니다.

자세한 사항은 후쿠오카 입국관리국 오이타 출장소에 문의해주시시오
TEL:097-536-5006

직접 방문할 때는 P55의 지도를 참조해주시시오.

아르바이트를 찾을 때에는 영자신문이나 아르바이트 정보지(편의점이나 서점에서 구입 가능)를 살펴봅시다.

긴급

21. 긴급

1. 긴급상황시의 연락처

<소방서> 119 번

화재의 통보나 구급차를 부를 때(교통사고 등으로 인한 부상, 발병, 심한 화상 등)

<경찰서> 110 번

교통사고, 범죄, 도난, 치한등

(1) 긴급상황 시의 119 번이나 110 번에 연락할 때에는 용건과, 이름, 주소, 전화번호 등을 일본어로 말해주십시오. 현재지가 어디인지 알기 어려울 때에는 주변의 눈에 띄는 건물이나 목표물을 알려주십시오.

(2) 휴대폰으로 통보할 때에는 시외번호를 빼고 그냥 '110' '119'에 걸려주십시오. 유선전화도 마찬가지입니다. 공중전화기에 긴급용 경보버튼 또는 긴급경보장치가 붙어 있으므로 동전이나 텔레폰 카드는 필요없습니다.

경보를 거는 방법은 수화기를 들고 긴급용 경보버튼을 누르면, 110 번 혹은 119 번에 전화가 걸립니다.

<경보 예시>

119 번

- 화재의 경우 '카지데수'
- 부상의 경우 '케가 시마시타'
- 발병의 경우 '큐보우데스'
- 구급차를 부르고 싶을 경우 '큐큐샤워 오네가이시마수'
- 구조가 필요한 경우 '큐조워 오네가이시마스'

110 번

- 교통사고의 경우 '지코데수!'
 - 범죄가 발생한 경우 '도로보우데수!'
- (예를들어 도난당했을 경우)

주의점 : 긴급경보의 경우 더 자세한 정보가 필요하게 되면 정신을 차리고 알고 계신 것을 전부 말해주십시오. 일본어를 모르거나 주소(지명)을 모르는 곳에서 사고나 범죄, 화재가 발생한 경우에는 주변의 일본인에게 전하고 경찰서 또는 소방서에 연락하게 해주십시오.

(3) 아래와 같은 스티커를 만들어 전화 옆에 붙여두면 긴급시에 유용합니다.

<스티커 예시 >

화재·구급상황은 119 번으로 먼저 화재인지 구급상황인지를 말하도록 합시다. 자신의 이름 : 자신의 주소 : 전화번호 :

(4) 구급차를 이용하는 법

구급차는 사소한 경우에 부르면 안됩니다. 사소한 경우에는 택시나 자가용으로 병원으로 가주십시오. 구급차를 부를 경우에는 현금과 가능하면 병원의 진찰권, 건강보험증을 준비해주시요.(구급차는 무료입니다.)

2.재해

(1) 화재예방

- 화재를 일으키지 않도록 주의하도록 합시다.
- 담배불이 완전히 꺼졌는지 다시한번 확인 합시다.
- 난로를 쓸 경우에는 그 자리에서 떠나지 않도록 합시다.
- 난로나 스토브 가까이에는 가연물을 놓지 않도록 합시다.
- 집주변에 가연물을 놓지 않도록 합시다.

(2) 화재가 난 후

만약 화재가 났다면 가까운 자치위원이나 민생위원, 아동위원에게 상담해주시요. 화재 후의 생활에 대해서 조언 등을 받을 수 있습니다. 화재 초기에는 소화기등을 유용하게 쓸 수 있습니다.

(3) 교통재해 공제제도

오이타현에는 교통재해 공제제도가 있습니다. 주민등록을 하고 있는 분은 가입할 수 있습니다. 예치금은 1년간 1인당 360 엔, 시청 및 각 출장소에서 가입수속을 할 수 있습니다.

자세한 내용은 벳푸시청 시민과에게 문의해주시요.

TEL:0977-21-1135

(4) 태풍, 집중호우

큐슈지방에서는 6월~10월이 태풍시즌입니다. 태풍은 거센 바람과 비를 동반하며 때에 따라 가스, 전기, 전화, 수도가 끊기기도 합니다.

도로가 폐쇄되거나 학교가 임시 휴교되기도 하므로 주의하십시오. 피난법에 대해서는 다음 [지진이나 쓰나미 대응] 항목을 참조하여 주십시오.

(5) 지진, 쓰나미 대응

일본은 지진이 많은 나라입니다. 지진이 발생하면 집이 무너지거나 화재, 쓰나미, 산사태 등의 위험이 있습니다. 긴급시를 대비해 피난가방을 준비해주세요. 손 전등, 건전지용 라디오, 목장갑, 물, 통조림 등의 식량을 챙겨둡니다.

집 안에서 흔들림이 느껴지면 튼튼한 책상이나 탁자 밑으로 들어가서 몸을 보호합니다. 조금이라도 여유가 있으면 가스 렌지, 오븐, 스토브 등은 꺼주세요. 집이 기울어져 문이 열리지 않을 수도 있으므로 출입문은 열어두도록 합니다.

도로나 빌딩가를 걷고 있을 때 지진이 일어나면 광장으로 피해주세요. 유리나 간판이 낙하하거나 콘크리트 담이 무너질 수 있습니다. 큰 지진이 일어나 위험을 느낄 때는 가까운 [지정피난소]로 피난해 주십시오.

피난소는 각 지구의 초등학교, 중학교, 공민관, 공원 등 122 곳이 지정되어 있으며, 벳푸시 공식홈페이지에 게재되어 있으니 사전에 장소를 확인해주세요. 위험을 느꼈을 때에는 우선 피난소에 가도록 하십시오, 또한 해안 근처에 있을 때나 해발 10m 이하의 지역에서는 쓰나미가 발생할 위험이 있으므로 지진이 느껴지는 즉시 높은 곳으로 피난해 주십시오. 높은 곳이 없을 경우는 튼튼한 건물의 4 층보다 위로 피난하십시오. 쓰나미는 두번, 세번 잇따라 찾아옵니다. 첫번째가 지나가도 긴장을 풀지 않고 경보, 주의보가 해제될 때까지 해안에는 다가오지 말도록 합니다. 쓰나미 발생에 대해서는 휴대전화, 라디오나 텔레비전으로 정확한 정보를 수집해야 됩니다.

진정하고 최소한의 소지품을 가지고 근처의 주민들과 함께 피난해주세요. 피난할 때는 불과 전기 브레이크를 확인하고 두꺼운 신발, 소매 옷, 긴바지를 착용하고, 모자(헬멧등이 바람직하다)를 쓰고 도보로 행동합니다. 노인, 어린이에게는 주소, 이름을 쓴 명찰을 소지하도록 하며, 어른은 신분증을 증명할 것을 휴대하십시오.

피난시에는 집에서 나올 때 가족이 부재중이라면 메모를 남깁니다. 본국의 가족이나 친구가 연락을 기다리며 걱정할 수도 있습니다. 전화 회선 복구 후에는 가족이나 영사관에 안부 연락을 해주세요.

위와 같은 긴급시에는, 라디오나 텔레비전 등을 통해 정확한 정보를 파악하며 행동해주시길 바랍니다.

~재해 발생시에 도움이 되는 페이지~

벳푸 시내에서 기상경보, 피난정보가 발령되고 대피소가 설치되었을 경우
→ ‘벳푸시 재해연락 게시판’ <http://facebook.com/BeppuDisasterMessage>
(일어, 영어, 중국어, 한국어 대응)

~재해시 긴급 연락처~

‘재해시 다언어 지원센터’ 0977-21-6133
(대지진, 홍수 등 심각한 재해가 일어났을 때만 설치됩니다)

3. 유실물

(1) 버스나 기차 안에서 물건을 잃은 경우

- * 오이타 버스 097-534-6162
- * 오이타 교통버스 0977-64-1331 (되도록 일본어로 말해주세요.)
- * 카메노이 버스 0977-23-0141 (일본어만 대응이 가능합니다.)
- * JR 큐슈 유실물 종합안내센터 050-3786-2937

(2) 택시 안에서 분실한 경우

유실물은 벳푸시 여객 자동차사업 협동조합이 일괄관리하고 있으니 우선 연락을 취합시다.

- * 벳푸시 여객자동차 사업협동조합
TEL:0977-23-1871

*일정기간이 지나면 분실물은 경찰서로 보내집니다. 그 때는 분실했다고 여겨지는 지역을 관할하는 경찰서로 문의해주십시오.

(3) 그 외, 물건을 분실한 경우

곧바로 가까운 경찰서나 파출소로 문의해 주십시오.

4. 건강보험

건강보험에는 반드시 가입해야 됩니다. 가입하면 의료비가 싸집니다. 주민등록을 한 분이라면 원칙적으로 누구나 보험 가입이 가능합니다(1년 미만의 단기 체재일 경우는 제외). 자세한 사항은 [국민건강보험] 페이지를 참조해주십시오.

5. 질병이나 부상을 당했을 때

우선 의사에게 연락합니다. 휴일·시간외 등의 이유로 진찰을 받을 수 없을 때는 당직 의사에게 진찰받습니다. 당직 의사를 모를 경우나 긴급한 문의사항이 있을 때는 소방서로 문의하여 주십시오.

TEL:0977-25-1122

*53 페이지부터 병상을 설명하기 위한 단어들이 실려 있습니다.

신체의 건강 · 출산과 육아

22. 신체의 건강

1. 건강진단검사

건강한 생활은 몸상태를 파악하는 것부터 시작됩니다. 매년 정기검진과 벳푸시가 행하는 여러가지 검진 등을 통해 질환을 조기발견, 조기치료하도록 해주십시오.

<건강진단의 종류> (55 페이지 참조)

- 의료기관에서 받을 수 있는 건강진단
- 건강진단 센터에서 받는 건강진단
- 각 지역에서 받을 수 있는 건강진단

각 건강진단의 실시일정, 검사항목 등 자세한 사항은 아래로 문의해주십시오.

- * 시청 · 건강만들기 추진과(벳푸시 보건센터)
 벳푸시 카미노구치초 15-33
 Tel:0977-21-1117

2.HIV 에 대하여

에이즈 상담창구

오이타현 동부보험소

에이즈상담전화	TEL : (0977) 67-7040 연말연시 및 공휴일 제외 월요일~금요일 8 : 30~17 : 15
HIV 항체검사	사전예약제. 에이즈상담전화로 직접 문의 하여 주십시오.
홈페이지	http://www.pref.oita.jp/soshiki/12200/eizu.html

에이즈예방재단

에이즈에 관한 상담 · 문의	프리다이얼 : 0120-177-812 (휴대전화로 걸 때는 03-5259-1815)
홈페이지	에이즈예방재단 http://www.jfap.or.jp 에이즈예방정보넷 http://api-net.jfap.or.jp 휴대전화로 접속하려면 http://api-net.jfap.or.jp/i

23. 출산과 육아

1. 임신을 한 경우

일본에서는 임신, 육아 등에 대해 다양한 서비스가 제공되고 있습니다만 이러한 서비스를 받기 위해서는 주민등록을 해야 합니다.

임신을 하게 된 경우 벳푸시보건센터 또는 각 출장소 및 시내에 있는 산부인과에서 준비한 임신신고서에 필요사항을 기입하여 벳푸시 보건센터 또는 각 출장소에 제출하여 모자건강수첩을 교부받아 주십시오. 모자건강수첩에는 엄마와 아이의 건강상태를 기입하거나 임신과 아이를 위한 건강진찰 등이 포함되어 있습니다. 또 출생신고서를 제출한 경우에도 필요하게 되므로 꼭 교부받아주십시오. 자세한 사항은 건강만들기 추진과에 문의해주시요.(P.2 「주민등록」을 참조해주시요.)

2. 출생후

(1)출산후에는 태어난 날로부터 14 일 이내에 출생신고서를 시청 등에 제출하거나 각종 수속을 해야합니다.(자세한 사항은 P6~ ‘호적’의 ‘출생’ 및 ‘출생신고’항을 참조해주시요.)

(2)모친이 국민건강보험에 가입한 경우는 출산육아일시금이 42 만엔 지급됩니다. (자세한 사항은 P7~ ‘건강보험제도’를 참조해주시요.) 회사의 건강보험에 가입한 분은 회사에 신청해주시요.

(3)출산하면 모자건강수첩에 붙어있는 출생엽서를 벳푸시 건강센터에 보내주시요. 보건사, 산후관리사가 방문하여 아이를 진찰, 예방접종을 설명해드립니다.

(4) ‘건강·육아상담’을 벳푸시 보건센터에서 실시하여 보건사·영양사가 상담해드립니다.

* 일정은 시보·홈페이지로 확인해주시요.

* 장소 - 건강만들기 추진과(벳푸시 보건센터)

벳푸시 니시노구치마치 15-33

(5)유아 건강진사, 예방접종

벳푸시에 주민등록(외국인등록)이 되어있는 분을 대상으로 각종 예방접종을 실시하고 있습니다.

실시일 및 다른 상세한 상황은 육아응원 카렌더 또는 홈페이지를 참조해주시요. 건강진단 및 접종시에는 모자건강수첩을 지참해주시요. 자세한 내용은 건강만들기추진과 (전화 0977-21-1117)에 문의해주시요.

(6)오이타 육아 핫 쿠폰(코소다테 핫 쿠폰)

3 세 미만 아이가 있는 가정에게 지역 육아서비스 등에 쓸 수 있는 쿠폰을 드리고 있습니다. 육아지원과(0977-21-1427)에 문의해주시요.

(7) 아동의료비 조성제도

벋푸시에 주소가 있는 취학전 아동의 입원, 진료, 조제 및 초,중학생의 입원에 걸린 의료비 일부를 보조합니다. 2020년 10월부터는 시민세가 부과되지 않는 가정의 초,중학생 진료에 대한 보조를 확대할 예정입니다. 자세한 내용은 육아지원과(0977-21-1427)에 문의해주세요.

(8) 지역의 육아 지원시설

부모와 아이들이 자유롭게 찾아갈 수 있고 가정적인 분위기로 즐겁게 육아를 할 수 있도록 지원하는 시설이나 행사가 있습니다. 동아리 활동이나 육아상의, 육아강연회 등 여러 행사를 열리거나 육아정보를 내고 있습니다. *매달 행사는 홍보지나 벋푸시 홈페이지로 확인해 보십시오.

(9) 가정방문형 육아지원 ‘홈스타트’

홀로 육아하는 일은 매우 힘들다... 육아를 함께 하며 얘기할 수 있는 사람이 있으면 마음이 편해집니다. 임산부, 미취학아동이 있는 가정에게 교육을 받은 육아경험이 있는 자원봉사자가 일주일에 한번, 2시간의 방문을 4번 하고 당신의 이야기를 잘 듣고 불안이나 고민을 알고 함께 집안일이나 육아를 하거나 합니다. 무료로 이용할 수 있습니다만 미리 신청이 필요합니다.

*신청, 문의처...지역육아지원센터 ‘니지노 히로바’(0977-23-3801)

3.어린이 수당

중학교 졸업 전(15세 도달 후 첫 3월31일까지의 기간)의 아동을 양육하고 있는 보호자에게 지급되는 수당입니다.

【지급액】

3세 미만 15,000 엔/1개월/아동 1명

3세 이상 초등학교 입학 전

· 첫째, 둘째아이 10,000 엔/1개월/아동 1명

· 셋째아이 이후 15,000 엔/1개월/아동 1명

중학생 10,000 엔/1개월/1명

【지급월】

2월, 6월, 10월, 1년 3회

4.아이를 위한 교육

일본에서는 보육소, 학교, 유치원이 모두 4월부터 시작됩니다. 초·중·고등학교와 유치원에서 1년은 보통 3학기로 구분되며 4월부터 8월까지를 1학기, 9월부터 12월 까지를 2학기, 1월부터 3월까지가 3학기입니다. 각 학기 사이에는 여름방학, 겨울 방학, 봄방학이 있습니다.

(1)보육소

벧푸 시내에는 보호자가 직장에 다니거나 병에 걸렸을 때, 또는 그 밖의 이유로 가정에서 보육할 수 없는 아동을 보호자를 대신하여 보육해 주는 인가 보육소가 있습니다. 생후 6개월부터 초등학교 취학전까지의 아동이 입소할 수 있습니다.

* 신청

필요한 서류를 준비하여 육아지원과 창구에서 신청하여 주십시오.

* 접수기간

4월 1일부서의 입소는 12월 초순부터 중순에 걸쳐서 접수합니다. 연도도중의 편입 접수는 매월 15일을 마감으로 하여 그 다음달 1일부로 입소조정을 합니다.

* 보육료, 급식료

보호자의 소득에 관련된 시정촌민세 소득할 과세액 등을 기준으로 보육료, 급식비를 결정합니다.

3세 이상의 보육료는 세액에 상관없이 무료입니다. 2세 이하의 세액이나 몇번째 아이인지에 따라 보육료가 면제될 경우가 있습니다.

급식비는 3세 이상은 세액에 따라 결정됩니다.

(2)유치원

벧푸시공립유치원(1년보육)은 매년 12월 초에 모집합니다. 다음해 초등학교에 입학할 유아가 대상입니다(벧푸시립 히가시야마 유치원은 만3세부터 입학 가능).

유치원 학비는 무료(일부 사립 유치원은 월액 25,700까지)입니다. 단 통원, 송영, 식재료, 행사비 등은 보호자가 부담해야 됩니다. 또 일시보육은 보육필요성을 인정 받았을 경우 월액 최대 11,300엔 까지 무상으로 이용 가능합니다. 무상 대상이 되기 위해서는 육아지원과에 인정 신청을 내야 됩니다.

(3)초등·중학교

초등학교에는 그 해의 4월 1일까지 만 6세가 된 아동이 입학합니다. 학교는 초등학교 6년 과정을 수료한 아동이 입학할 수 있습니다. 공립학교에 다닐 경우 주민등록을 해야 합니다.

입학할 때는 교육위원회에서 아동·학생의 보호자 앞으로 입학통지서를 발송하므로 그 입학통지서를 입학식 당일 학교에 지참해 주십시오.

(4)고등학교

고등학교는 초등학교 6년, 중학교 3년, 합계 9년간의 과정을 거친 후 입학시험에 합격한 자가 입학할 수 있습니다.

(5)전학수속

벧푸시에서 외국인등록과 동시에 교육위원회 학교교육과에서 전입학 통지서를 교부받아 지정된 학교에 제출해주십시오.

자세한 사항은 교육 위원회 학교교육과에 문의해 주십시오.

5.방과후 아동클럽

낮에 일등의 이유 때문에 보호자가 가정을 비우는 아이들을 대상으로 평일 방과후, 토요일과 장기휴일(여름, 겨울, 봄방학) 동안 적절한 놀이나 생활을 통한 건전한 육성을 목표로 하는 터입니다.

자세한 사항은, 시청 육아지원과(0977-21-1427)로 문의해주십시오.

기타

24. 올바른 온천 입욕법

입욕하기 전에

- ◆몸에 충분히 물을 끼얹진 후, 조용히 들어가도록 합니다.
- ◆뜨거운 온천에 갑자기 들어가면 현기증 등이 일어날 수 있으니 주의하십시오.
- ◆ 식사 직후 또는 직전, 음주 후의 입욕은 삼가하도록 하십시오.

입욕중

- ◆운동욕의 경우를 제외한 일반적인 입욕 중에는 안정을 취합니다.
- ◆입욕 시간은 입욕온도에 따라 다르지만, 처음엔 3~10 분 정도로 하며, 익숙해진 후에는 연장해도 좋습니다.

입욕후

- ◆입욕후에 몸이 식는 걸 주의하며 일정 시간 휴식을 취합니다.
- ◆입욕후는 몸에 부착된 온천 성분을 물로 씻어내지 마십시오(피부가 민감한 사람은 입욕후에, 담수로 몸을 씻어내거나 닦도록 하십시오).

입욕횟수

- ◆처음 몇일간은 입욕횟수를 1 일 1 회로 시작하며, 이후 1 일 2~3 회까지로 합니다.

주의사항

- ◆온천치료의 기간은 2~3 주간입니다.
- ◆입욕을 시작하고 3~7 일 후에 “온천병” 증상이 나타나기도 합니다. 입욕횟수를 줄이거나 입욕을 중지하여 증상이 회복되길 기다립니다.
- ◆음천요양에는 온천에 대해 전문적 지식을 갖춘 의사의 지도를 받는게 좋습니다.
- ◆섭취허가를 받은 온천이 아니면 마셔서는 안됩니다.
- ◆음천 1 회 섭취량은 온천에 따라 다릅니다.
온천의 표시로 확인해보시도록 부탁드립니다.

*뜨거운 탕을 좋아하는 사람이 있는 한편 미지근한 탕을 좋아하는 사람도 있습니다. 서로를 배려하고 양보하면서 입욕해주시시오.

*욕조안에서 타올을 쓰지 마십시오.

*머리카락이 긴 사람은 머리를 묶거나 정리하여 욕조 안에 머리카락이 들어가지 않도록 주의하십시오.

*세면장에 개인물품을 놓아 자리를 맡아두는 행위는 하지마십시오.

*욕조 안에 음식물을 반입하지 마십시오.

*생리중이거나 설사 증상이 있으신 분은 입욕을 삼가해주시시오.

*욕조 안에서 헤엄치거나 잠수하지 마십시오.

*욕탕에서 탈의실까지 젖은 채로 출입하지 마십시오.

*욕탕에서 세탁은 하지 마십시오.

*다른 이용객에게 피해를 끼치지 않도록 주의하십시오.

*시영온천 이외의 온천시설에서는 문신이 있는 분의 입욕을 거절할 경우가 있습니다.

25. 기타 주의사항

일본에서는 다음과 같은 행위는 불법입니다.

- 방치된 자전거는 자기 것이 아닙니다.

공원, 도로, 철도역 등에 놓여있는 타인의 자전거를 무단으로 타고 돌아다니는 것은 절도죄 또는 횡령죄가 됩니다.

- 칼날은 가지고 다니지 마십시오.

자기를 지키기 위한 것이라며 나이프등을 가지고 다니는 사람이 있습니다만 정당한 이유없이 칼날을 가지고 다니는 것은 범죄입니다.

- 각성제, 대마초 등의 소지.

대마초·각성제등은 가지고 있는 것만으로도 중대한 범죄입니다.

- 자동차,오토바이의 무명허 운전.

면허 없이 운전하는 것은 도로 교통법 위반입니다.

26. 의류품의 사이즈와 클리닝

1. 의류품의 클리닝 트러블의 방지

(1) 의류제품을 살 때

- * 봉제가 잘 되어있는 것을 산다
- * 취급표시를 잘 본다

(2) 세탁소에 맡길 때

- * 얼룩, 때 등을 판매원과 확인한다
- * 단추, 액세서리 등을 떼어낼 경우도 있다
- * 반드시 보관증을 받는다

(3) 세탁소에서 옷을 받았을 때

- * 때나 얼룩이 없어졌는지 확인한다
- * 돌려받으면 비닐봉지에서 꺼내어 잘 말려서 보관한다
- * 트러블에 대해서는 6개월 이내에 가게와 의논한다

(4) 기타 주의할 점

- * 염소계열 방충제는 사용하지 말 것.
- * 장마 기간 (6월~7월 중순)에는 비가 오는 날이 계속되며, 곰팡이가 생기기 쉽습니다. 일단 곰팡이가 생기면 제거하기 어렵고, 옷에 얼룩이 남습니다. 약국이나 슈퍼에서 건조제를 구입하여 의류를 습기로부터 보호합니다. 옷장에 걸어 쓰는 방충제도 있습니다.

2.衣料品のサイズ 의류품의 사이즈

(1) 子ども服 아기옷

	身長(CM) 신장	体重(Kg) 체중	靴(cm) 구두	帽子(cm) 모자
新生児 신생아	50-70	~5	8~11	46
6ヶ月 6개월	70	6	9~12	46
12ヶ月 12개월	80	11	11~13	48
2歳 2살	95	13	12~14	50
3歳 3살	100	14	13~15	52

(2) 婦人服 부인복

	バスト(CM) 가슴	ウエスト(CM) 허리	ヒップ(CM) 엉덩이
S 7~8	78	58	80~88
M 9~11	82	63	85~93
L 12~13	88	69	90~98
LL 14~15	92	76	95~103
EL 16	100~108	79	100~103

(3) 紳士服 신사복

体型 체형	意味 의미
Y 体型 (Y) 체형	胸囲と胴囲の寸法差が、16cmの人の体型 가슴둘레와 몸통둘레의 차이가 16cm 인 사람의 체형
YA 体型 (YA) 체형	胸囲と胴囲の寸法差が、14cmの人の体型 가슴둘레와 몸통둘레의 차이가 14cm 인 사람의 체형
A 体型 (A) 체형	胸囲と胴囲の寸法差が、12cmの人の体型 가슴둘레와 몸통둘레의 차이가 12cm 인 사람의 체형
AB 体型 (AB) 체형	胸囲と胴囲の寸法差が、10cmの人の体型 가슴둘레와 몸통둘레의 차이가 10cm 인 사람의 체형
B 体型 (B) 체형	胸囲と胴囲の寸法差が、8cmの人の体型 가슴둘레와 몸통둘레의 차이가 8cm 인 사람의 체형
BB 体型 (BB) 체형	胸囲と胴囲の寸法差が、4cmの人の体型 가슴둘레와 몸통둘레의 차이가 4cm 인 사람의 체형
E 体型 (E) 체형	胸囲と胴囲の寸法差が、無い人の体型 가슴둘레와 몸통둘레의 차이가 없는 사람의 체형

(4) 브라지어 브라 사이즈표

안더바스트 언더바스트	톱்ப바스트 탑바스트	韓国、日本 한국,일본	フランス 불국	アメリカ 미국	EU
63~67	77~79	A65	80A	30A	65A
	79~81	B65	80B	30B	65B
	81~83	C65	80C	30C	65C
	83~85	D65	80D	30D	65D
	85~87	E65	80DD	30DD	65E
68~72	82~84	A70	90A	32A	70A
	84~86	B70	90B	32B	70B
	86~88	C70	90C	32C	70C
	88~90	D70	90D	32D	70D
	90~92	E70	90DD	32DD	70E
73~77	87~89	A75	90A	34A	75A
	89~91	B75	90B	34B	75B
	91~93	C75	90C	34C	75C
	93~95	D75	90D	34D	75D
	95~97	E75	90DD	34DD	75E
78~82	92~94	A80	95A	36A	80A
	94~96	B80	95B	36B	80B
	96~98	C80	95C	36C	80C
	98~100	D80	95D	36D	80D
	100~102	E80	100DD	36DD	80E
83~87	97~99	A85	100A	38A	85A
	99~101	B85	100B	38B	85B
	101~103	C85	100C	38C	85C
	103~105	D85	100D	38D	85D
	105~107	E85	100DD	38DD	85E
88~92	102~104	A90	105A	40A	90A
	104~106	B90	105B	40B	90B
	106~108	C90	105C	40C	90C
	108~110	D90	105D	40D	90D
	110~112	E90	105DD	40DD	90E

(5) 外国と日本の衣料品のサイズ比較 외국과 일본 의류품 사이즈 비교표

男性 남성복

シャツ 샤츠	<u>JP</u> / CN	37	38	39	40	41	42	43
	AU / NZ	37	38	39	40	41	42	43
	UK / US CA	14 1/2	15	15 1/2	16	16 1/2	17	17 1/2
	<u>Korea</u>	XS	S	M	L	XL	XXL	-
スーツ 신사복	<u>JP</u> / CN	S	M	-	L	-	LL	-
	AU / NZ	92	97	102	107	112	117	122
	UK / US CA	36	38	40	42	44	46	48
	<u>Korea</u>	XS	S	M	L	XL	XXL	-
靴下 양말	<u>JP</u> / CN	24 1/2	25 1/2	26 3/4	28	29 1/4		
	France	39	40	41	42	42	43	44
	UK / US NZ / CA	9 1/2	10	10 1/2	11	11 1/2	12	12 1/2
	<u>Korea</u>	M(245-275)			L(280-300)			
靴 구두	<u>JP</u> / CN	24.5	25	25.5	26	26.5	27	27.5
	AU / NZ	6	6 1/2	-	7	7 1/2	8	8 1/2
	France	-	-	41	42	42	43	44
	Germany	40	40	41	42	43	44	44
	UK	5 1/2	6	6 1/2	7	7 1/2	8	8 1/2
	US / CA	7	7 1/2	8	8 1/2	9	9 1/2	10
	<u>Korea</u>	245	250	255	260	265	270	275

女性 여성복

シャツ 샤츠	<u>JP</u> / CN	7	9	11	13	15	—	—
	AU / NZ	10	12	14	16	18	20	22
	FR / DE	36	38	40	42	44	46	48
	UK	32	34	36	38	40	42	44
	US / CA	6	8	10	12	14	16	18
	<u>Korea</u>	55(S)	66(M)	66.5	77(LL)	77.5	88(LL)	88(LL)
ブラウス 블라우스	<u>JP</u> / CN	7	9	11	13	15	—	—
	AU / NZ	6	8	10	12	14	16	18
	UK	32	34	36	38	40	42	44
	US	4	6	8	10	12	14	16
	<u>Korea</u>	55(S)	66(M)	66.5	77(LL)	77.5	88(LL)	88(LL)
ストッキング 팬티 스타킹	<u>JP</u> / CN	20 1/4	21 1/2	22 3/4	24	25 1/4	26 1/2	—
	FR / DE	0	1	2	3	4	5	6
	UK / US CA	8	8 1/2	9	9 1/2	10	10 1/2	11
	<u>Korea</u>	44	55	66	77	—	—	—
靴 구두	<u>JP</u> / CN	22	22.5	23	23.5	24	24.5	25
	AU	5	5 1/2	6	6 1/2	7	7 1/2	8
	FR / DE	35	35	36	37	38	38	39
	UK / NZ	3 1/2	4	4 1/2	5	5 1/2	6	6 1/2
	US / CA	5	5 1/2	6	6 1/2	7	7 1/2	8
	<u>Korea</u>	220	225	230	235	240	245	250

27. 税金 세금

主な税金 주요 세금

	税金 세금	概要 개요
市 税 시 세	市民税 시민세	個人の所得者及び法人にかかる税金 개인의 소득 및 법인에게 부과되는 세금
	固定資産税 고정자산세	土地、家屋、償却資産の所有者にかかる税金 땅, 집, 상각자산의 소유자에게 부과되는 세금
	都市計画税 도시계획세	市街化区域内の土地や家屋の所有者にかかる税金 시가지화 구역내의 땅이나 집 소유자에게 부과되는 세금
	軽自動車税 (種別割) 경차세 (종별할)	原動機付自転車、軽自動車、小型特殊自動車、二輪の小型自動車を所有している人にかかる税金 원동기 자동차, 경차, 소형특수자동차, 이륜 소형자동차를 소유하는 자에게 부과되는 세금
	軽自動車税 (環境性能割) 경차세 (환경성능할)	
	市たばこ税 시 담배세	たばこの購入者に卸売販売業者などを通じてかかる税金 시내 담배 구입자에게 도매업자등을 통해 부과되는 세금
	入湯税 온천세	鉱泉浴場の入湯客にかかる税金 광천(온천) 입욕자에게 부과되는 세금
	国民健康保険税 국민건강보험세	被保険者である世帯主に対しその資力と受益に応じてかかる税金 피보험자 세대주에게 그 자산과 수익에 따라 부과되는 세금

<p style="text-align: center;"> 県 税 現 世 </p>	<p style="text-align: center;"> 県民税 현민세 </p>	<p style="text-align: center;"> 市民税と同様に個人や法人にかかる税金 시민세와 같은 개인이나 법인에게 부과되는 세금 </p>
	<p style="text-align: center;"> 事業税 사업세 </p>	<p style="text-align: center;"> 事業を営む個人や法人にかかる税金で、個人事業税と法人事業税がある。 사업을 하는 개인이나 법인에게 부과되는 세금으로 개인사업세와 법인사업세가 있음. </p>
	<p style="text-align: center;"> 不動産取得税 부동산취득세 </p>	<p style="text-align: center;"> 不動産を取得した個人や法人にかかる税金 부동산을 취득한 개인이나 법인에게 부과되는 세금 </p>
	<p style="text-align: center;"> ゴルフ場利用税 골프장 이용세 </p>	<p style="text-align: center;"> ゴルフ場を利用した人にかかる税金 골프장을 이용한 자에게 부과되는 세금 </p>
	<p style="text-align: center;"> 地方消費税 지방소비세 </p>	<p style="text-align: center;"> 物品の販売やサービスの提供等に対してかかる税金 물품 판매나 서비스제공 등에 대해 부과되는 세금 </p>
	<p style="text-align: center;"> 自動車税 (種別割) 경차세 (종별할) </p>	<p style="text-align: center;"> 原則として4月1日現在の自動車の所有者にかかる税金(乗用車、トラック等が対象) 현재 자동차 소유자에게 부과되는 세금(승용차, 트럭 등이 대상) </p>
	<p style="text-align: center;"> 自動車税 (環境性能割) 경차세 (환경성능할) </p>	<p style="text-align: center;"> 自動車を取得した場合にその取得者に係る税金 자동차를 취득한 경우에 취득자에게 부과되는 세금 </p>

<p style="text-align: center;"> 所得税 소득세 </p>	<p style="text-align: center;"> 1月から12月までの1年間の個人の所得に対してかかる税金。 1월부터 12월까지 1년간 개인의 소득에 대해 부과되는 세금. </p>
--	---

市税のお問い合わせ 시세에 대한 문의

問い合わせ内容 문의 사항	担当課 담당 부서	所在地・電話番号 소개지/전화
市民税 시민세	市民税課 시민세과	〒874-8511 別府市上野口町1番15号 別府市役所 電話 0977-21-1111
軽自動車税 경차세		
市たばこ税・入湯税 시담배세, 입탕세		
市税に関する各種証明 시세에 관한 각종증명		
固定資産税 고정자산세	資産税課 자산세과	Beppu City Hall 1-15 Kaminoguchi-cho Beppu 874-8511 벳푸시청 벳푸시 카미노구치초 1-15 전화:0977-21-1111
都市計画税 도시 계획세		
市税の納付 시세 납부		
過誤納金の還付 과오납부 환금		
納税相談 납세상담	債権管理課 채권관리과	Beppu City Hall 1-15 Kaminoguchi-cho Beppu 874-8511 벳푸시청 벳푸시 카미노구치초 1-15 전화:0977-21-1111
督促及び滞納処分 독촉 및 체납처분		
口座振替のことは 구좌이체		
国民健康保険税の割賦徴収のこと 국민건강보험세 할부징수		
国民健康保険税の相談のことは 국민건강보험세 상담	保険年金課 보험연금과	

市税の各種証明発行窓口・電話番号 시세 각종 증명발행창구/전화번호

市民税課 과세과	Tel: 0977-21-1111
----------	-------------------

県税・国税について 현세, 국세에 대한 문의

国税 국세	電話番号 전화번호
別府税務署 벳푸세무서	0977-23-2111
県税 현세	
大分県別府県税事務所 오이타현 벳푸 현세사무소	0977-67-8211
大分県自動車税管理室 오이타현 자동차세 관리실	097-552-1121

TRANSLATION LIST OF SYMPTOMS 病状の説明

일반증상	읽는 방법	一般症状
오한	Samuke	寒氣
계속 아프다	Taezu-itamu	絶えず痛む
현기증	Memai	めまい
둔통/너무 아픔	Dontsu	鈍痛
부종	Mukumi	むくみ
열	hatsunetsu	発熱
두통	Zutsu	頭痛
불면증	Fuminsho	不眠症
통증	Itami	痛み
때때로 아프다	Tokidoki-itamu	時々痛む
찌르는 듯한 통증	Sashikomu-itami	刺しこむ痛み
식욕부진	Shokuyoku-fushin	食欲不振
발진	hosshin	発疹
귀울림	Miminari	耳なり
격한 통증	Hageshii-itami	激しい痛み
졸립다	nemui	眠い
어깨결림	Katakori	肩こり
발한	Hakkan	発汗
몸이 나른하다	Karada ga darui	体がだるい
소화기계	Shokaki-kei	消化器系
식후	Shokugo	食後
식욕	Shokuyoku	食欲
트림	Geppu	げっぷ
목이 메다	Nodo ga tsukaeru	喉がつかえる
배 전체가 아픔	Hara zentai no itami	腹全体の痛み
양호	Ryoko	良好
가슴 앓이	Muneyake	胸やけ
치질	ji	ぢ
구역질	Hakike	吐き気
불량	Furyo	不良
조금 양호	Yaya-ryoko	やや良好
격한 통증	Hageshii itami	激しい痛み
위가 아프다	I ga itai	胃が痛む
구토	Outo	嘔吐
피를 토하다	Chi o haku	血を吐く
공복시	Kufuku-ji	空腹時
심장순환기계	Shinzo-junkanki-kei	心臓循環器系
가슴언저리가 아프다	Munenoatariga itai	胸のあたりが痛む
맥박이 불규칙하다	Myakugamidareru	脈が乱れる

운동 했을 때	Undoushitatoki	運動したとき
가슴이 두근거림	Douki	動悸
맥박이 빠르다	Myakuga hayai	脈がはやい
숨이 참/혈떡임	Ikigire	息切れ
맥박이 느리다	Myakuga sukunai	脈が少ない
현기증	Memai	めまい
호흡기계	Kokyuki-kei	呼吸器系
등이 아프다	Senaka ga itai	背中が痛い
호흡곤란	Kokyuukonnan	呼吸困難
콧물	Hanamizu	鼻水
재채기	kushami	くしゃみ
신경근육계	Shinkei-kinniku-kei	神経・筋肉系
혼수	Konsui	昏睡
경련	keiren	けいれん
헛소리/잠꼬대	uwagoto	うわごと
꾸벅꾸벅 졸음이 오다	utourosuru	うとうとする
편두통	henzutsu	偏頭痛
감각마비	Kankaku mahi	感覚麻痺
마비	Mahi	麻痺
졸립다	Nemui	眠い
언어장애	Gengo-shogai	言語障害
손끝이 떨린다	Tesaki ga furueru	手先が震える
부상	kega	けが
베인 상처	kirikizu	切り傷
외상	gaisho	外傷
찔린 상처	sashikizu	刺し傷
피부과	Hifuka	皮膚科
손발입병	Teashikuchibyō	手足口病
두드러기	Jinmashin	じんましん
가렵다	Kayui	かゆい
붉은 반점	Akai hanten	赤い斑点
비뇨기과	Hinyoukika	泌尿器科
혈뇨	Ketsunyou	血尿
탁뇨	Dakunyou	濁尿
임질	Rinbyou	淋病
농뇨	Nounyou	膿尿

안과	Ganka	眼科
사물이 두개로 보인다	Niju ni mieru	二重に見える
눈부시다	mabushii	まぶしい
눈꼽	meyani	目やに

눈안에 티가 들었다	Me ni gomi ga hairu	目にごみがはいる
눈물이 나온다	Namida ga deru	涙がでる
이비인후과	Jibiinkouka	耳鼻咽喉科
이루/귀지	Mimi dare	耳だれ
귀가 아프다	Mimi ga itai	耳が痛い
목소리가 쉬다	Koe ga kasureru	声がかすれる
목소리가 안나온다	Koe ga denai	声が出ない
코피	hanaji	鼻血
목의 통증	Nodo no itami	喉の痛み
코가 막히다	Hana ga tsumaru	鼻がつまる
산부인과	Sanfujinka	産婦人科
무월경	Mu gekkei	無月経
하복부통	kafukubustu	下腹部痛
요통	yotsu	腰痛
월경	gekkei	月経
대하/질 분비물	orimono	おりもの
월경불순	gekkei fujun	月経不順
약	Kusuri	くすり
항생물질	Koseibusshitsu	抗生物質
소독제	Shodokuzai	消毒剤
아스피린	Asupirin	アスピリン
붕산	Hosan	ほう酸
캡셀	Kapuseru	カプセル
편도선 진통제	Nodo no itamidome	のどの痛み止め
소화제	Shokazai	消化剤
과산화수소	Okishifuru	オキシフル
연고	Nanko	軟膏
진통제	Itamidome	痛み止め
수면제	Suiminyaku	睡眠薬
좌약	zayaku	座薬
비타민제	bitamin	ビタミン剤

別府市温泉地図

베푸시온천지도 (자세한 정보는 홈페이지 및 관광팸플렛 등을 참조하십시오.)



건강진단 대상 내역

○...여성만 대상 ◎...남녀 양쪽 대상 ●...남성만 대상

	20~29 세	30~39 세	40~49 세	50 세 이상	검사내용
위암 검진			◎	◎	바륨 음용 원트겐 촬영
폐암 검진			◎	◎	흉부 원트겐 촬영
대장암 검진			◎	◎	대변잔혈검사
전립선암 검진				●	혈액검사
자궁경부암 검진	○	○	○	○	자궁경부 세포진단
유암 검진			○	○	유방조영술
골밀도 검진 *0.5 세시(40,45 세 등) 받을 수 있습니다			○	○	발꿈치 부위의 초음파검사
간염바이러스 검진 *아직 못 받으신 분이 대상			◎	◎	혈액검사